**PHỤ LỤC 8.**

MẪU ĐƠN ĐỀ NGHỊ GIA HẠN GIẤY PHÉP LIÊN VẬN CHO XE CỦA CAMPUCHIA  
*(Ban hành kèm theo Thông tư số 39/2015/TT-BGTVT*

*ngày 31 tháng 7 năm 2015 của Bộ trưởng Bộ Giao thông vận tải)*

|  |  |
| --- | --- |
| Tên đơn vị/cá nhân đề nghị gia hạn Giấy phép liên vận của Campuchia Company/Individual name applying for extension of Cambodia - Viet Nam Cross-border Transport Permit **-------** | **CỘNG HÒA XÃ HỘI CHỦ NGHĨA VIỆT NAM** SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM **Độc lập - Tự do - Hạnh phúc** Independence - Freedom - Happiness**---------------** |

**ĐƠN ĐỀ NGHỊ  
GIA HẠN GIẤY PHÉP LIÊN VẬN CAMPUCHIA - VIỆT NAM  
APPLICATION FOR EXTENDING OF CAMBODIA-VIET NAM  
CROSS - BORDER TRANSPORT PERMIT**

Kính gửi *(To)*: ……………………………………………..

1. Tên đơn vị (hoặc cá nhân): *Name (organization or individual)*......................

2. Địa chỉ: *(Address)*...............................................................................................

3. Số điện thoại: *(Tel No.)* …………………… Số Fax: *(Fax No.)*: ……………

Ngày cấp *(Date of issue)* …………….. Cơ quan cấp *(Issuing Authority)*………

4. Đề nghị Sở Giao thông vận tải ……………….. gia hạn Giấy phép liên vận Campuchia -Việt Nam cho phương tiện vận tải sau: *Kindly request Provincial Transport Department of…..…….. to extend the validity of Cambodia - Viet Nam Cross-Border Transport Permit(s) for the following vehicle(s):*

- Biển số xe xin gia hạn *(Registration No.)*:.....................................................

- Giấy phép liên vận Campuchia - Việt Nam số: .... Ngày cấp ... Nơi cấp: …….

Có giá trị đến: …………………………..

*Cambodia - Viet Nam Cross-Border Transport Permit No.:.... Date of issue …… IssuingAuthority... Date of expiry ……..*

- Thời gian nhập cảnh vào Việt Nam: ngày ……… tháng ………. năm ……….  
*Date of entry into Viet Nam: …….. month ……… year ………….*

- Thời hạn đề nghị được gia hạn thêm (lựa chọn 1 trong 2 nội dung sau để khai):  
*Proposed extended duration (choose one of the two following options):*

+ Gia hạn Giấy phép liên vận: *......ngày, từ ngày ... tháng ... năm ... đến ngày ... tháng ... năm ...*

*Extension for: ………….days, from date …… month….. year …… to date …… month ...year ….*

+ Gia hạn chuyến đi:...ngày, từ ngày... tháng... năm... đến ngày ... tháng ...năm…

*Extension for Journey:…... days, from date ... month ... year ... to date .....month... year..*

5. Lý do đề nghị gia hạn *(The reasons for extension)*: ………………………….

.................................................................................................................................

.................................................................................................................................

6. Chúng tôi xin cam kết *(We commit)*:

a) Chịu trách nhiệm hoàn toàn về sự trung thực và sự chính xác của nội dung Đơn đề nghị gia hạn Giấy phép liên vận Campuchia - Việt Nam cho phương tiện và các văn bản kèm theo *(To take full responsibility for the truthfulness and accuracy of the application for extending Cambodia-Viet Nam Cross-Border Transport Permit for vehicles and the attached documents)*.

b) Chấp hành nghiêm chỉnh mọi quy định của pháp luật Việt Nam cũng như những quy định ghi trong Nghị định thư thực hiện Hiệp định vận tải đường bộ giữa Campuchia và Việt Nam.*(To comply strictly with all provisions of Vietnamese Laws as well as the provisions of the Protocol implementation of the Road Transport Agreement Cambodia and Viet Nam)*.

|  |  |
| --- | --- |
|  | …., ngày *(date)* ….. tháng *(month)* ……. năm*(year)*.... Đại diện đơn vị (Representative of the Company) *Ký tên*/*Signature* *Lái xe, chủ phương tiện hoặc người được ủy quyền (Driver, vehicle owner or authorized person).* |